

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1950)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** [Geburtstage im Oktober 1950] = [Anniversaires en octobre 1950]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Unesco und die Kunst.

Denkmäler, Kunstwerke, alte Traditionen — sie sind die Sprache der Völker. Alle Kultur — so zeigt uns das Studium der Geschichte — ist tief verwurzelt in Erbe, Ueberlieferung, die es in ihrer Ursprünglichkeit zu erhalten, aber zugleich durch ständigen internationalen Austausch der Ideen zu bereichern gilt; denn so wird sie am besten zum Fortschritt der Menschheit beitragen.

Darum hat sich auch die Organisation der Vereinigten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (Unesco) zu ihrer Hauptaufgabe gemacht, die geistigen Bande über die Grenzen hinweg enger knüpfen zu helfen, indem sie persönliche Beziehungen und den Austausch zwischen Gelehrten, Schriftstellern, Künstlern und von Spezialisten auf dem Gebiete der Kulturwerbung erleichtert. In ganz besonderem Masse fördert die Organisation alle Bestrebungen für die Erwachsenenbildung und die Erziehung der Jugend im Hinblick auf das grosse Ziel, allen Völkern und sozialen Klassen den Zugang zu den schönsten und wesentlichsten Werken von Vergangenheit und Gegenwart zu öffnen.

So erstellt und ergänzt die Unesco auf Empfehlung eines Komitees von Sachverständigen laufend Verzeichnisse farbiger Kunstreproduktionen von hoher Qualität; sie bemüht sich dabei um eine gerechte Vertretung der verschiedensten Kulturen. Sie verfolgt dasselbe Ziel, wenn sie den Mitgliedstaaten Sammlungen solcher Reproduktionen überlässt, die insbesondere in Schulen, kulturellen Institutionen, Arbeiterheimen- und Kantine ausgestellt werden können. Solche Wanderausstellungen befinden sich gegenwärtig in Australien, Brasilien, Ecuador, Haiti, Indien, Mexiko, Norwegen, Iran, Tunesien, Uruguay und in den britischen Kolonien Afrikas.

Im «Katalog der farbigen Reproduktionen der Malerei von 1860 bis 1949», der die bezeichnendsten Werke europäischer Tradition enthält, findet man die Namen Hodler's, Klee's, Augusto und Alberto Giacometti's, Amiet's sowie eine Liste von Kunstverlagen und Druckereien der Schweiz. Ausserdem veröffentlichte die Unesco dieses Jahr ein internationales Verzeichnis der «Archives photographiques d'œuvres d'art», ein äusserst wertvolles Hilfsmittel für Spezialisten und Studierende. Die Institute unseres Landes — zwischen Basel und Bulle, Landern und Schaffhausen oder Locarno — sind darin sehr gut vertreten.

Die Unesco ermöglicht auch den internationalen Austausch von Nachrichten betreffend die Aufgabe der Kunst in der Erziehung, sie patroniert und fördert in den Mitgliedstaaten Ausstellungen für Zeichnungen und kunstgewerbliche Arbeiten von Kindern; sie begünstigt die Tätigkeit des Internationalen Theaterinstitutes, vor allem den Austausch von Schauspielern, Regisseuren, sie hilft mit, die Ausbildung junger Künstler und Techniker zu verbessern.

Auf dem Gebiete der Musik erleichtert die Unesco die Organisation internationaler Festspiele, führt ein umfassendes Verzeichnis der auf Platten oder Tonband aufgenommenen Werke, erteilt selbst Aufträge zur Aufnahme von folkloristischer Musik und ganz allgemein von hochwertigen, noch nicht im Handel erhältlichen Chor- und Orchesterwerken. Jeden Monat veranstaltet die Unesco in ihrem eigenen Haus in Paris Konzerte und Radioübertragungen mit jungen, zeitgenössischen Komponisten. Das Februar-Programm enthielt zum Beispiel Namen von fünf unbekannteren Musikern aus Uruguay, Belgien, USA, Spanien und Frankreich.

Für die Museen ermöglicht die Unesco den Austausch von Informationen, in erster Linie durch die Ausgabe der sehr reichhaltigen Zeitschrift «Museum», die in verschiedenen Sprachen gedruckt wird. Sie fördert auch die Mitwirkung der Museen an der Jugend- und Erwachsenenbildung. Endlich wird im Jahre 1951 ein internationales Expertenkomitee eingesetzt, das die Unesco auf dem Gebiete der Erhaltung, dem Schutz und der Wiederherstellung von Kunstdenkmälern und historischen Stätten beraten soll.

Diese Beispiele sollen einen Begriff von den Leistungen der Organisation der Vereinigten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur auf dem Gebiete der Kunst geben.

## L'Unesco et les arts

Chaque nation s'exprime suivant son génie propre dans ses monuments, ses arts et ses traditions populaires. L'observation directe et l'histoire semblent indiquer que toute culture est un héritage et qu'elle contribue le mieux au progrès de l'humanité quand son originalité se renouvelle et se féconde par des échanges.

Le rôle essentiel de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture est de favoriser les relations intellectuelles par delà les frontières nationales, en facilitant les contacts et les échanges entre les penseurs, les écrivains et les artistes, ainsi qu'entre les spécialistes des disciplines et des techniques qui sont vouées au maintien et à la propagation de la culture. L'Organisation stimule en particulier les efforts des Etats dans l'éducation des adultes et l'instruction de la jeunesse, en vue d'ouvrir à tous les peuples et à toutes les classes sociales l'accès aux œuvres les plus belles et les plus représentatives de tous les temps et de tous les pays.

C'est ainsi que l'Unesco tient à jour les listes de reproductions en couleurs de haute qualité, établies d'après les recommandations de comités d'experts afin que les différentes cultures artistiques y soient équitablement représentées et met à la disposition des Etats membres des collections de ces reproductions destinées à être exposées, notamment dans les écoles, dans les institutions culturelles et dans les locaux ou cantines fréquentés par les travailleurs. Des expositions itinérantes de reproductions sont en circulation en Australie, au Brésil, dans l'Equateur, à Haïti, en Inde, au Mexique, en Norvège, en Perse, en Tunisie, en Uruguay et dans les colonies britanniques de l'Afrique.

Dans le «Catalogue de reproductions en couleurs de la peinture de 1860 à 1949», qui présente les œuvres picturales les plus significatives de la tradition européenne, on relève les noms de Hodler, Klee, Augusto et Alberto Giacometti, Amiet ainsi que la liste d'imprimeurs et d'éditeurs d'art de Suisse. De plus, l'Unesco a publié cette année un «Répertoire international des archives photographiques d'œuvres d'art» — instrument de travail très précieux pour tous les spécialistes et les étudiants — où notre pays est richement représenté (de Bâle à Bulle, du Landern à Schaffhouse et à Locarno).

L'Unesco assure l'échange international d'informations concernant la place des arts dans l'éducation; elle patronne et encourage dans les Etats membres les expositions de dessins et travaux artistiques exécutés par les enfants; elle favorise l'activité de l'Institut international du théâtre, notamment pour les échanges de troupes, de régisseurs, de metteurs en scène et pour améliorer la formation de jeunes artistes et techniciens. Dans le domaine de la musique, l'Unesco facilite l'organisation des festivals internationaux, tient à jour le répertoire universel de la musique enregistrée, fait éditer des albums de disques de musique folklorique et, d'une manière générale, de disques d'œuvres musicales d'une valeur reconnue dont il n'existe pas encore d'enregistrement industriel. Une émission présentant des œuvres de jeunes compositeurs contemporains a lieu chaque mois à Paris, à la Maison de l'Unesco. Au programme de février 1950 figuraient des quatuors de cinq musiciens «inconnus» de l'Uruguay, de la Belgique, des Etats-Unis, de l'Espagne et de la France.

Pour les musées, l'Organisation assure l'échange d'informations, notamment par la publication de la revue «Museum» qui paraît en plusieurs langues; elle encourage la participation des musées à l'éducation de la jeunesse et des adultes. Enfin, un comité international faisant fonction d'organe consultatif auprès de l'Unesco pour la conservation, la protection et la restauration des monuments et des sites d'art et d'histoire sera établi en 1951. Telles sont, dans le domaine des arts, quelques réalisations pratiques de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture.

Unser Ehrenmitglied Herr Dr. Hans Koenig, der als Nachfolger von Dr. G. Schaertlin seit 1938 verdiente Präsident der Unterstützungskasse für schweiz. bild. Künstler, feierte am 14. Oktober 1950 seinen siebzigsten Geburtstag. Verbunden mit unserem wärmsten Dank für seine Hingabe zum Wohle der Künstler beglückwünschen wir den Jubilar herzlich und hoffen, dass sein segensreiches Wirken für die Künstlerschaft uns noch lange erhalten bleibe.

Im Oktober erreichen 3 Mitglieder das 60. Altersjahr: am 5., Paul Zumstein, Bildhauer, Brienzwiler, am 24. Adolf Schnider, Maler, Zürich, und am 27., E. F. Baumann, Bildhauer in Faulensee (Bern). Allen gratulieren wir herzlich.